

## Transkription von Urkunde RIG 1338b

Ort, Datierung: Riga, 1338-??-??

Signatur: Staatsarchiv Riga, Fond 673, Apparat 4, 32

Inhalt: Landmeister zu Livland und Rat der Stadt Riga: Wiegerecht

---

DJt<sup>1</sup> is de wille(n) des mesters van liflande vnde des stades van der Righe . datmen / to Ploscowe mit ener schalen wegghen schal . dat dat schippund to Ploscowe enes / haluen liuespundes swarer wesen schal den dat Rigesche schippund , Vortmer dat gûd / datmen vp der schalen wegghet . dat gûd schal dat lode dor thien , wente de schale in / den cloue(n) steit . so schal he de hant aff doen . vnde laten de schalen vrÿ ghan , Vortmer so schal de weggher dat crûce kussen dar vp dat he eme ieweliken manne vul / gheue , Vortmer al dat gud datmen to Ploscowe deme dûtschen Coopmanne vp / der schalen wegghet . dar schal he van deme schippunde gheuen ene zausen , dat si / van wat gude datmen vp der schalen wegghet , Vortmer dat solt schalmen wegen / in dem pûndere , vnde dar uan schal de dutsche coopman geuen ene dolghen , / Vortmer so schal de Rûsche coopman to righe uan deme schippunde vp der schalen / gheuen enen haluen øre van allerleye gude , Vortmer so schalmen dat solt wegen / mit eme pûndere vnde van deme schippunde schal he geuen enen Lubeschen pe(n)nyng / , Vortmer schal de dûtsche coopman to Ploscow van eme iewelken stücke suluers / geuen ene dolghen to wegghende . vnde de rusche coopman to Rige schal geuen van / iewelkeme stücke suluers to wegghende enen lubeschen pe(n)nyng , Vortmer so schalme(n) / reÿne was to markte bringhen . dat vnder also reÿne si also bouen sunder smeer / sunder harpoys , Vortmer worde valsche gud vnder den russen to Rige bevunden , dat / schalmen to ploscow wedder senden mit deme manne . vn(de) dar schalmen dat richten / , Vortmer worde valsche gud vnder deme dûtschen coopmanne to ruslande be=/vunden dat schalmen wedder senden to der Rige mit dem manne . vnde dat schalme(n) / to Rige richten /

---

<sup>1</sup> Urkunde in zweifacher, altrussisch-niederdeutscher Ausfertigung. Abgeschrieben ist der untere, niederdeutsche Teil.